

**explona**



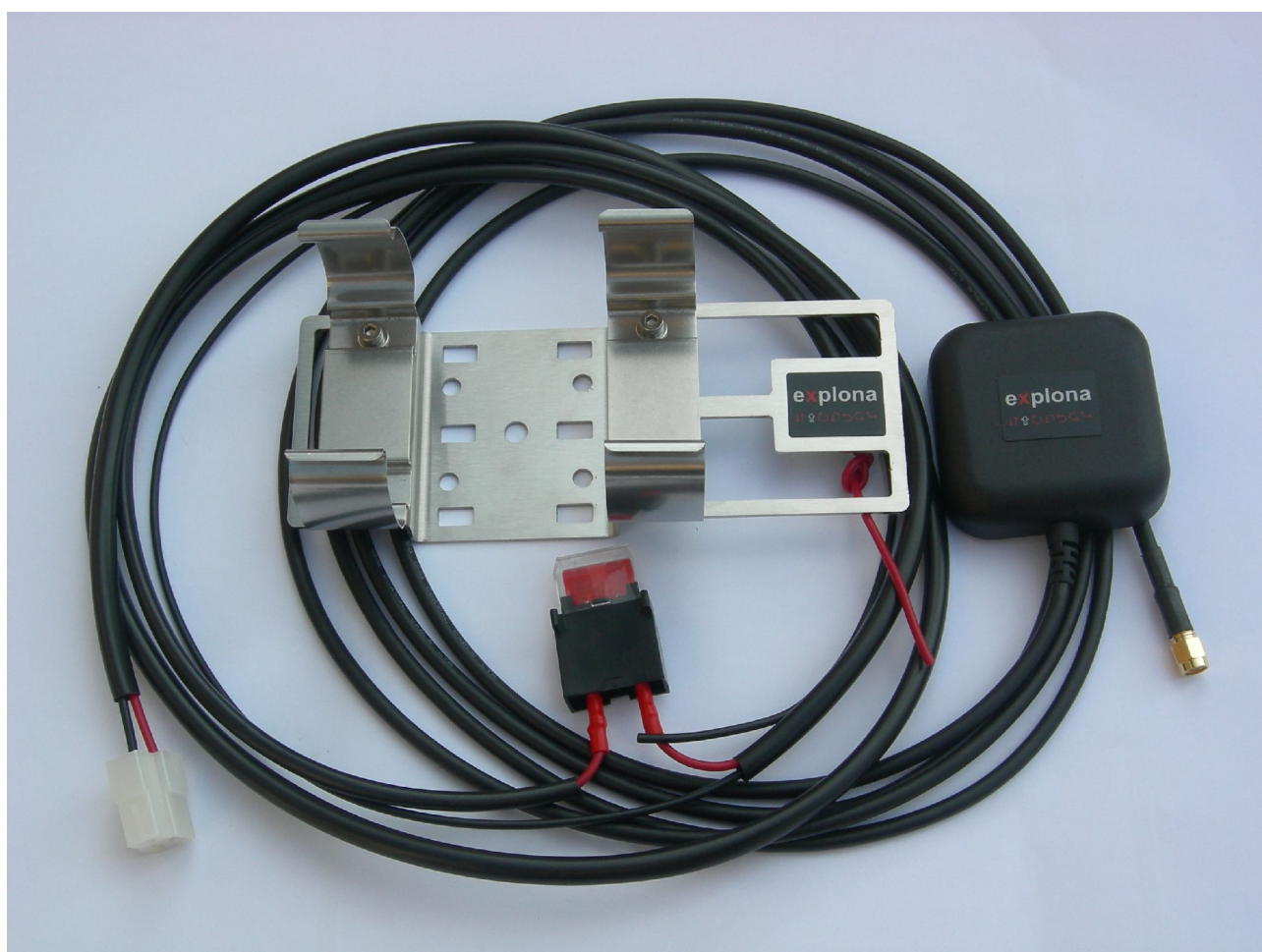
[www.explona.org](http://www.explona.org)

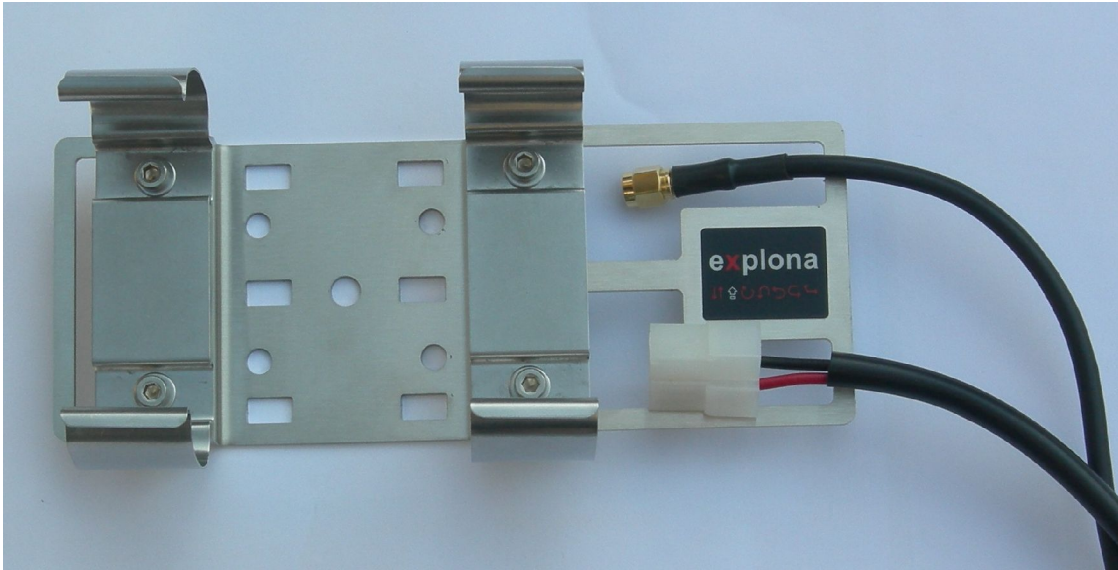
EN

DE

PL

## TRACKING SYSTEM SET





**Power and antenna connector must be located close to the mounting bracket.**

**The mounting bracket should be installed horizontally.**

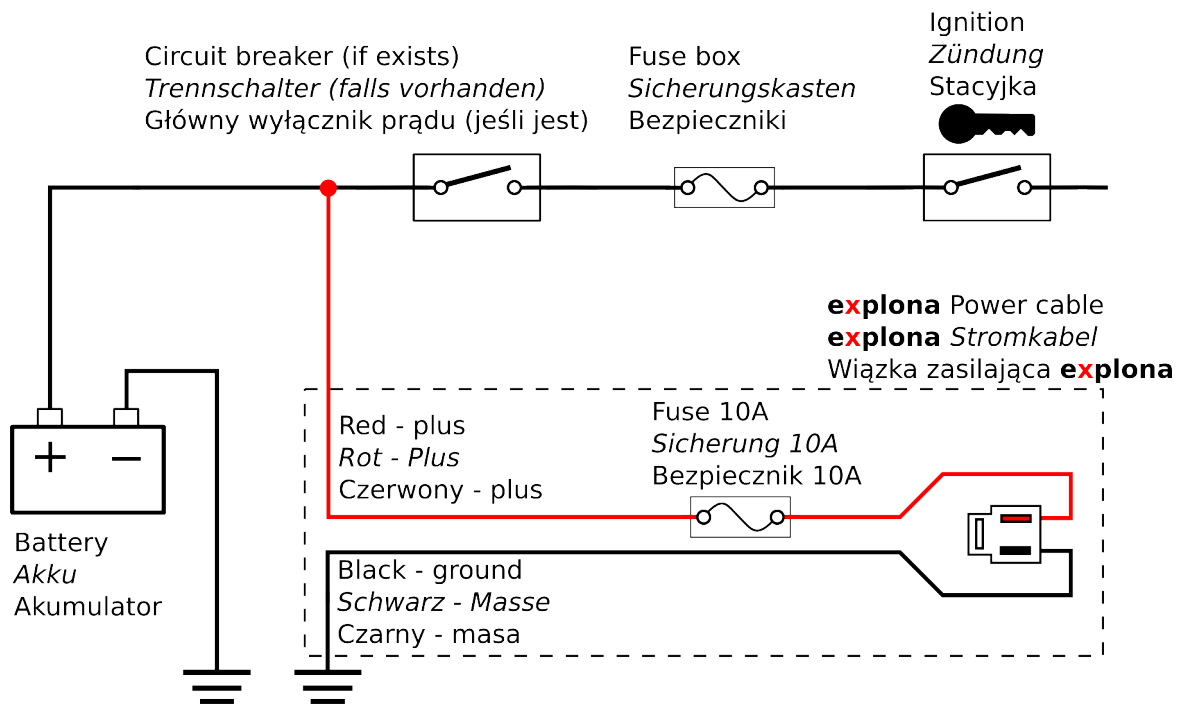
***Strom- und Antennenanschluss so installieren, dass sie direkt an der Geräte-Halterung enden.***

***Die Halterung sollte waagrecht eingebaut werden.***

Złącze antenowe i zasilające muszą być doprowadzone do uchwytu mocującego (patrz zdjęcie).

Uchwyt mocujący powinien być zainstalowany poziomo.

**EN** Wiring diagram  
**DE** Schaltplan  
**PL** Schemat elektryczny



**explona** on-line tracking system was designed to enhance the safety of participants. It is based on GPS and Iridium satellite network. By using this system Orga Team knows your position. Also by pressing one button you can notify Orga Team that you need medical or technical help.

To use **explona** on-line tracking system you need to install TRACKING SYSTEM SET in your vehicle. **Remember to install this set carefully as it could help somebody.**

**info**

The tracking unit will be given before start.

Information how to use tracking unit will be explained at the briefing.

## TRACKING SYSTEM SET contains:

- 1 × mounting bracket
- 1 × magnet mount satellite antenna (Iridium & GPS) with 1.5m or 2.7m or 3.7m cable
- 1 × power cable (1.9m) with 10A fuse
- installation manual
- box

## The installation procedure consists of 3 easy steps:

1. attach the mounting bracket to the appropriate place
2. put antenna on the roof (or other suitable place), lead antenna cable in a safe way and finish close to the mounting bracket
3. connect power cable directly to the battery terminals (or equivalent), lead power cable in a safe way and finish close to the mounting bracket

**info**

Installation details below.

**Remember to complete the installation procedure before the technical examination.**

## Mounting bracket installation

The mounting bracket is made of stainless steel. It has integrated vibration dampeners.

The mounting bracket has few mounting options:

- standard AMPS hole pattern – it can be directly connected to existing mounting systems (e.g. RAM Mount, [www.ram-mount.com](http://www.ram-mount.com))
- using cable ties for easy attaching to the safety cage tubes
- using screws for easy mounting to any surface



The mounting bracket must be installed safely. It must not endanger the health or life of users both in normal operation and in case of accident. In particular it can not obstruct airbags.

The mounting bracket must be installed in easily accessible place to ensure that users can reach the tracking device and press a button even in case of emergency.

## Magnet mount satellite antenna installation

Satellite antenna placement:

- a minimum separation of 20 cm is required between the antenna and all persons
- a minimum separation of 50 cm is required between the antenna and all other antennas that are used

Satellite antenna needs to "see the sky clearly" (roof is a good place). The antenna should be protected against mechanical damage (e.g. branches or roll-over). The antenna cable should be protected as well.

**There are no user serviceable components inside the antenna.  
Do not modify the antenna cable.**

## Power cable installation

The tracking device must be powered up all the time even if ignition switch or main circuit breaker is off. Connect power cable directly to the battery terminals (or equivalent): red wire to positive terminal "+", black wire to negative "-" (refer to wiring diagram).

**explona** tracking device can be used only in a vehicles with **12V or 24V battery system**, with **negative battery terminal permanently connected to vehicle chassis**. If the vehicle is equipped with **main circuit breaker** it must **disconnect positive** battery terminal.

Carelessly made power connection may cause fire.  
Replace blown fuse with the same type, rated 10A.

Visit tracking website: [www.explona.org](http://www.explona.org)

Original version written in English.

Das **explona** on-line Tracking System wurde entwickelt, um die Sicherheit der Teilnehmer zu verbessern. Es basiert auf GPS- und Iridium-Satelliten-Netzwerken. Mit Hilfe dieses Systems kennt das Orga Team jederzeit die Position des Nutzers. Durch Drücken einer Taste kann das Orga Team benachrichtigt werden, falls medizinische oder technische Hilfe benötigt wird.

Um das **explona** on-line Tracking System nutzen zu können, ist es notwendig, das **TRACKING SYSTEM SET** im/am Fahrzeug zu installieren.

**Bitte sorgfältig installieren. Es handelt sich um ein Notfallsystem, das im Ernstfall Leben retten kann.**

**info**

Die Tracking-Einheit des Systems wird vor dem Start ausgegeben.

Während der ersten Fahrerbesprechung gibt es ausführliche Informationen zum Umgang mit dem Tracking System.

**Das TRACKING SYSTEM SET besteht aus:**

- 1 × Gerätehalterung
- 1 × kombinierte Magnetfußantenne (Iridium & GPS) mit 1,5m- bzw. 2,7m- oder 3,7m-Kabel
- 1 × Stromversorgungskabel (1.9m) mit 10A Sicherung
- Einbauanleitung
- Schachtel

**Der Einbau erfolgt in 3 einfachen Schritten:**

1. Gerätehalterung an gut erreichbarer Stelle montieren
2. Antenne auf dem Dach (oder anderer geeigneter Stelle) positionieren, Antennenkabel mit den Enden direkt an der Gerätehalterung sicher verlegen
3. Stromversorgungskabel direkt mit der Fahrzeugbatterie oder entsprechenden Klemmen (Dauer-Plus) verbinden und mit dem am Ende befindlichen Stecker direkt an der Gerätehalterung sicher verlegen

**info**

Ausführliche Einbauanweisungen folgen unten.

Nicht vergessen: Der Einbau muß vor der technischen Abnahme abgeschlossen sein.

**Einbau der Gerätehalterung**

Die Gerätehalterung ist aus Edelstahl gefertigt. Sie ist mit Vibrationsdämpfern versehen.

Für die Gerätehalterung gibt es verschiedene Befestigungsmöglichkeiten:

- Standard AMPS Lochmuster zur direkten Verbindung mit vorhandenem Montage-Systeme (z.B. RAM-Mount, [www.ram-mount.com](http://www.ram-mount.com))
- mit Kabelbindern für die einfache Befestigung an den Rohren des Überrollkäfigs oder am Motorrad-Lenker
- Unter Verwendung von Schrauben für die Montage an jeder anderen stabilen Oberfläche



Die Halterung muss sicher installiert werden. Es darf weder im Normalbetrieb noch im Falle eines Unfalles zur Gefährdung von Leben oder Gesundheit der Insassen kommen. Insbesondere ist darauf zu achten, dass die Funktionsfähigkeit eventuell verbauter Airbags nicht beeinträchtigt wird.

Die Halterung muss an einem leicht zugänglichen Ort befestigt werden um sicherzustellen, dass die Benutzer das Tracking-System in jedem Fall (auch Unfall, Überschlag) bedienen können.

## Installation der Magnetfußantenne

Platzierung der Satellitenantenne:

- Mindestabstand von 20 cm zwischen Antenne und Personen
- Mindestabstand von 50 cm zwischen Antenne und allen anderen eventuell genutzten Antennen

Die Antenne soll möglichst dauerhaft "direkte Sicht" zum Satelliten haben (sie sollte nicht durch An- und Aufbauten verdeckt werden). Wenn möglich ist die Antenne vor mechanischer Beschädigung (Äste, Überschlag) zu sichern. Das Antennenkabel ist fest und sicher zu verlegen.

Da es sich um eine Magnetfußantenne handelt, ist an Fahrzeugen, welche keine glatten Flächen aus Stahlblech aufweisen, an geeigneter Stelle eine solche Fläche von ca. 10 x 12 cm vorzubereiten.

**Antenne niemals öffnen! Antennenkabel nicht kürzen oder anderweitig verändern!**

## Installation des Stromversorgungskabels

Das Tracking-System muss die ganze Zeit, auch wenn Zündschloss oder Hauptschalter ausgeschaltet sind, mit Strom versorgt werden. Das Stromversorgungskabel ist deshalb direkt an die Batterie oder gleichwertige dauerhaft stromführende Punkte anzuklemmen: rotes Kabel an Pluspol "+", schwarzes an Minuspol "-" (siehe Schaltplan).

Das **explona** Tracking System kann nur in Fahrzeugen mit **12V oder 24V Bordnetz** mit **Minuspol an Masse** zum Einsatz kommen. Ist das Fahrzeug mit einem **Batterie-Hauptschalter** ausgestattet muss dieser den **Pluspol der Batterie vom Bordnetz trennen**.

Unsachgemäße Installation der Stromversorgung kann Feuer verursachen!

Eventuell auszutauschende Sicherungen immer durch gleichen Typ (10A) ersetzen!

Besuchen Sie die Tracking-website: [www.explona.org](http://www.explona.org)

In das Deutsche übersetzt von Jörg Schumann.

System ratowniczo-monitorujący **explona** powstał aby zwiększyć bezpieczeństwo zawodników. Do działania wykorzystuje pozycję GPS oraz satelitarną sieć komunikacji Iridium. System ten dostarcza aktualną pozycję pojazdów zawodników podczas trwania rajdu. Dodatkowo zawodnik, naciskając odpowiedni przycisk, może poinformować ekipę Organizatora, że konieczna jest pomoc medyczna lub interwencja pojazdów obsługi technicznej.

Aby podczas badania technicznego montaż urządzeń monitorujących przebiegał sprawnie, pojazdy zawodników muszą być wyposażone w uprzednio zainstalowane zestawy montażowe (TRACKING SYSTEM SET).

**Pamiętaj aby zainstalować ten zestaw montażowy z uwagą – może to komuś pomóc lub nawet uratować życie.**

**info**

Urządzenie monitorujące x62 zostanie zainstalowane przed startem.

Informacje o używaniu systemu ratowniczo-monitorującego zostaną przekazane podczas odprawy.

## TRACKING SYSTEM SET zawiera:

- 1 × uchwyt mocujący
- 1 × magnetyczna antena satelitarna (Iridium + GPS) z kablem o długości 1,5m lub 2,7m lub 3,7m
- 1 × wiązka zasilająca (1,9m) z bezpiecznikiem 10A
- instrukcja montażu
- opakowanie

## Procedura montażu składa się z 3 prostych kroków:

1. zainstaluj uchwyt mocujący w dogodnym miejscu
2. umieść antenę na dachu (lub innym podobnym miejscu), poprowadź kabel antenowy w okolicę uchwytu, uważaj na ostre krawędzie i załamania kabla
3. podłącz wiązkę zasilającą bezpośrednio do akumulatora (lub innego miejsca nie odłączanego heblem), poprowadź wiązkę zasilającą w pobliże uchwytu, uważaj na ostre krawędzie

**info**

Szczegóły instalacji znajdziesz poniżej.

**Pamiętaj, aby zakończyć montaż tego zestawu przed badaniem technicznym.**

## Instalacja uchwytu mocującego

Uchwyt mocujący wykonany jest ze stali nierdzewnej. Zawiera elementy gumowe tłumiące wibracje.

**info**

Uchwyt mocujący może być zainstalowany na kilka sposobów:

- otwory w uchwycie pasują bezpośrednio do niektórych, dostępnych na rynku, systemów mocowania (np. RAM Mount, [www.ram-mount.com](http://www.ram-mount.com))
- z użyciem szerokich opasek zaciskowych – szybki montaż do rur klatki bezpieczeństwa
- używając śrub/wkrętów – montaż np. do powierzchni płaskich



Uchwyt mocujący musi być zainstalowany w takim miejscu, aby nie zagrażał zdrowiu i życiu zawodników nawet w razie wypadku. W szczególności nie może przesłaniać poduszek powietrznych.

Miejsce montażu musi być łatwo dostępne, tak aby zawodnicy mogli nacisnąć przycisk i wezwać pomoc gdy zajdzie taka potrzeba.

## Instalacja anteny magnetycznej



Należy tak wybrać miejsce instalacji anteny, aby zapewnić:

- minimalną odległość 20 cm od osób
- minimalną odległość 50 cm od najbliższej innej anteny (będącej w użyciu)

Antena musi bez przeszkód „widzieć niebo” (dach jest dobrym miejscem). Miejsce instalacji powinno zapewniać ochronę przed uszkodzeniami mechanicznymi spowodowanymi uderzeniem gałęzi, dachowaniem, itp. Kabel antenowy powinien być chroniony przed zerwaniem, przecięciem lub zgnieceniem.

**Antena jest nierozbieralna i nie zawiera części, które mogą być samodzielnie naprawiane. Nie wolno przerabiać anteny ani kabla antenowego.**

## Instalacja wiązki zasilającej

Urządzenie monitorujące musi być zasilane przez cały czas, nawet przy wyłączonym zapłonie lub odłączonym heblu. Dlatego wiązkę zasilającą należy podłączyć bezpośrednio do akumulatora (lub innego miejsca nie odłączanego heblem).

Podłącz przewód czerwony do plusa zasilania a przewód czarny do masy (patrz schemat).

Urządzenie monitorujące **explona** może być używane w pojazdach z **12V lub 24V instalacją elektryczną, z minusem na masie**. Jeśli pojazd wyposażony jest w główny wyłącznik prądu (hebel) to **główny wyłącznik prądu musi rozłączać dodatni biegun akumulatora**.



Niedbale wykonana instalacja elektryczna może być przyczyną pożaru.

Spalony bezpiecznik należy wymienić na bezpiecznik tego samego typu, o wartości 10A.

Zapraszamy do odwiedzenia strony: [www.explona.org](http://www.explona.org)

Polskie tłumaczenie wykonał zespół **explony**.